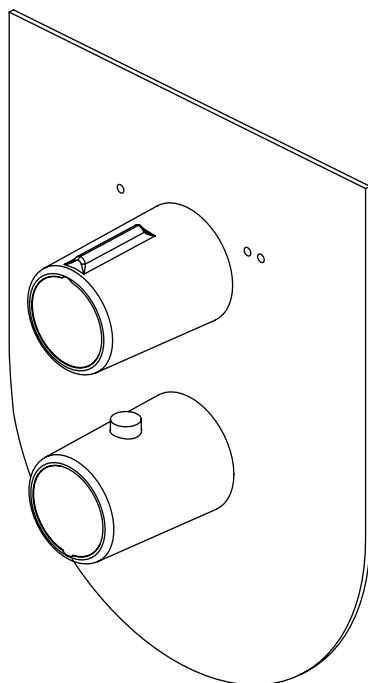




XX2411 / XX2421
XX8712 / XX8722

Antes de instalar su nuevo grifo es esencial que limpie la instalación para eliminar impurezas que queden en el sistema y que puede causar daños en el rociador. Recomendamos la instalación de filtros en las tuberías de alimentación.

Todas las piezas deben ser retiradas de su embalaje e inspeccionadas antes de la instalación por si hubieran sufrido cualquier daño en el transporte.

Si no se siguen las instrucciones de instalación y conexionado el producto quedará fuera de garantía.

Before installing your new tap, it is essential to clean the installation to eliminate any impurities left in the system that could damage it.

We recommend installing filters in the supply pipes.

All the parts must be removed from their packaging and inspected before installing, in case any of them have been damaged during transport.

If the installation and connection instructions are not followed, the product warranty will be void.

Avant d'installer votre nouveau robinet, il est indispensable de nettoyer l'installation afin d'éliminer tout corps étranger qui pourrait se trouver à l'intérieur du système et l'endommager.

Nous vous recommandons d'installer des filtres dans les tuyauteries d'alimentation.

Retirez l'emballage de chaque pièce. Avant de procéder à l'installation, vérifiez si des dommages ont pu être occasionnés par un transport incorrect.

En cas de non-respect des présentes instructions d'installation et de branchement, la garantie du produit sera sans effet.

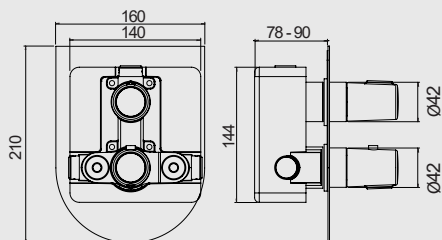
Bevor Sie Ihre neue Armatur installieren, müssen Sie die Kalt- und Warmwasserleitungen gründlich spülen, um jegliche Reste von Lötmaterial, Spänen und Fremdstoffen aus den Zulaufleitungen zu beseitigen. Wird diese einfache Maßnahme nicht vorgenommen, kann dies Probleme verursachen oder das Funktionieren der Armatur beeinträchtigen. Wir empfehlen den Einsatz von Filtern in den Absperrventilen der Zulaufleitungen, sowohl für Kalt- und Warmwasser. Das hilft, einen Ausfall der Ventile vorzubeugen und ist für jegliche zukünftige Wartung von Vorteil. Nehmen Sie alle Teile vor der Installation aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf eventuelle Beschädigungen durch den Transport. Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung, verfällt der Garantieanspruch für das Produkt.

Antes de instalar a sua nova torneira, é essencial que limpe a instalação para remover quaisquer impurezas deixadas no sistema que possam causar danos ao pulverizador. Recomendamos a instalação de filtros na tubagem de alimentação. Todas as peças devem ser retiradas da embalagem e inspecionadas antes da instalação para detetar quaisquer danos que possam ter ocorrido durante o transporte. Se as instruções de instalação e de ligação não forem respeitadas, o produto ficará fora da garantia.



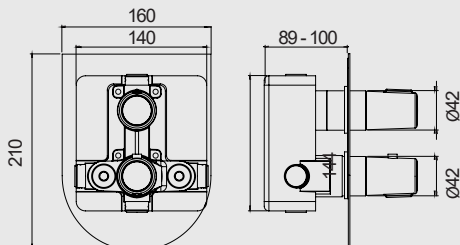
1 vía . 1 way . 1 voies . 1 weg . 1 via

Ref. XX2411
XX2421



2 vías . 2 ways . 2 voies . 2 wege . 2 vias

Ref. XX8712
XX8722



CONDICIONES DE INSTALACIÓN:

Presión agua recomendada	3 - 4 bar
Presión máx.	5 bar
Temp. agua caliente	1h Máx. 80° C
Temperatura suministro	50° - 65° C
Gama mezcla	10° - 50° C
Posición agua caliente	Siempre izquierda
Potencia calentadores elect.*	Mín. 18 Kw
Potencia calentadores gas*	250 Kcal/min

! Antes de conectar el mezclador termostático deben purgarse bien las tuberías.
Se recomienda incluir filtro de partículas 200-300 µm en toma de red y descalcificador (límite de sodio en 17-30 mg/litro)

*Equivale a calentadores de 10 lts. mín. (2,65g USA)

INSTALLATION CONDITIONS:

Recommended water pressure	3 - 4 bar
Pressure max.	5 bar
Hot water temp.	1h Max. 80° C
Temp. for use	50° - 65° C
Mixer range	10° - 50° C
Hot water position	On the left
Electric boiler power*	Min. 18 Kw
Gas boiler power*	250 Kcal/min

! Before connecting the thermostatic mixer drain pipes.
It is recommended to include 200-300 µm particle filter in the mains socket and a descaler (sodium limit at 17-30 mg/liter).

*Minimum boiler capacity 10 litres (2,65g USA)

CONDITIONS D'INSTALLATION :

Pression de l'eau	3 - 4 bar
Pression max.	5 bar
Temp. de l'eau chaude	1h Max. 80° C
Temp. distribution	50° - 65° C
Fourchette du mélange	10° - 50° C
Position eau chaude	Toujours gauche
Puissance chauffe-eau électrique*	Min. 18 Kw
Puissance chauffe-eau à gaz*	250 Kcal/min

! Avant de brancher le mitigeur thermostatique, il vous faut purger les tuyauteries. Il est recommandé d'inclure un filtre à particules 200-300 µm dans la prise secteur et un adoucisseur d'eau (limite de sodium à 17-30 mg / litre).

*Capacité min. de la chaudière 10 litres (2,65g USA)

CONDIÇÕES INSTALAÇÃO :

Pressão da água	3 - 4 bar
Pressão max.	5 bar
Temperatura da água quente	1h Max. 80° C
Temperatura de alimentação	50° - 65° C
Gama mista	10° - 50° C
Posição da água quente	Toujours gauche
Potência aquecedores elétricos*	Min. 18 Kw
Potência aquecedores gás*	250 Kcal/min

! Antes de ligar o misturador termostático, as tubagens devem ser bem purgadas. Recomenda-se a inclusão de um filtro de partículas de 200-300 µm na ligação à rede e um descalcificador (limite de sódio de 17-30 mg/litro).

*Equivalente a aquecedores de 10 lts. min. (2,65g EUA)

TECHNISCHE DATEN:

Wasserdruck	3 - 4 bar
Max. Druck	5 bar
Heißwassertemperatur	1 h Max. 80° C
Empfohlene Temperatur	50° - 65° C
Temperaturbereich	10° - 50° C
Heißwasserposition	links
Leistung Elektro-Durchlauferhitzer*	Min. 18 Kw
Leistung Gas-Durchlauferhitzer*	250 Kcal/min

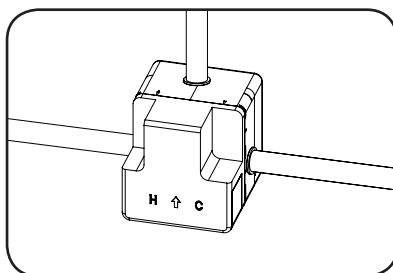
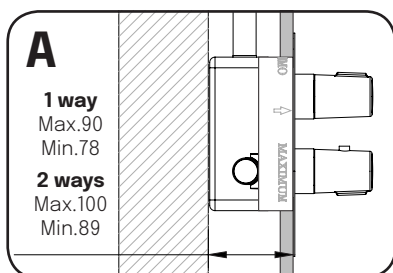
! Bevor Sie die Armatur installieren, die Leitungen spülen, um Schmutz zu beseitigen.

Vor der Installation, müssen die Kalt- und Warmwasserleitungen gründlich gespült werden, um Verunreinigungen zu entfernen. Wir empfehlen den Einsatz von einem Wasserfilter 200-300-µm oder einen Wasserenthärter (Natriumgrenze bei 17-30 mg/Liter).

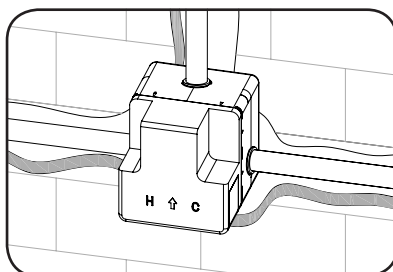
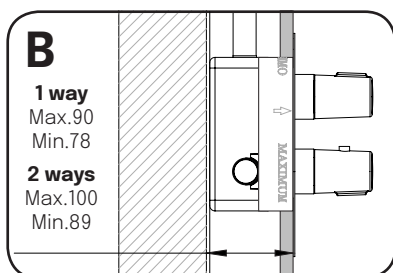
*Auch für Durchlauferhitzer von min. 10 L geeignet (2,65g USA)

1 y 2 vías . 1& 2 ways . 1 et 2 voies . 1 und 2 wege . 1 e 2 vias

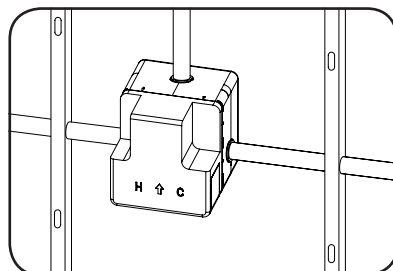
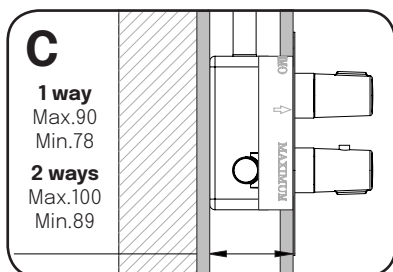
Instalación superficial en pared de obra . Surface installation in a brick wall . Installation en surface sur mur en brique ou ciment Montage auf die Rohbau-Wand . Instalação à superfície numa parede de alvenaria

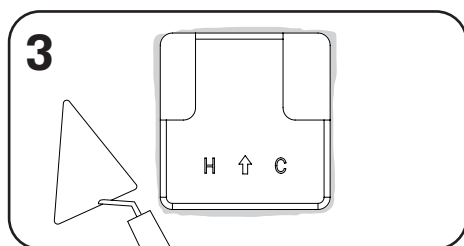
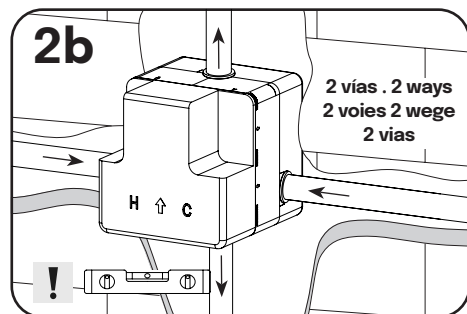
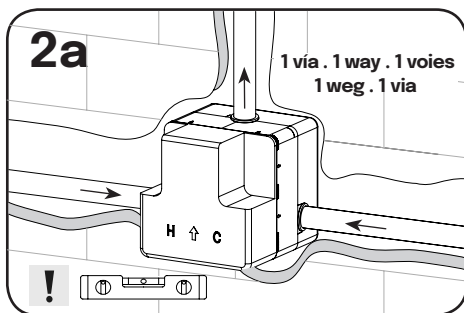
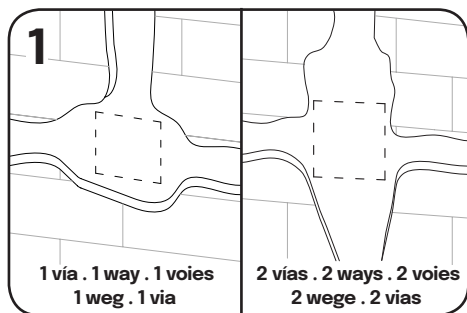


Instalación empotrada en pared de obra . Embedded installation in a brick wall . Installation encastrée sur mur en brique ou ciment Montage in die Rohbau . Instalação embutida em parede de alvenaria



Instalación en pared ligera . Installation in a light weight wall Installation sur mur de cloison . Vorwand-Montage . Instalação em parede leve





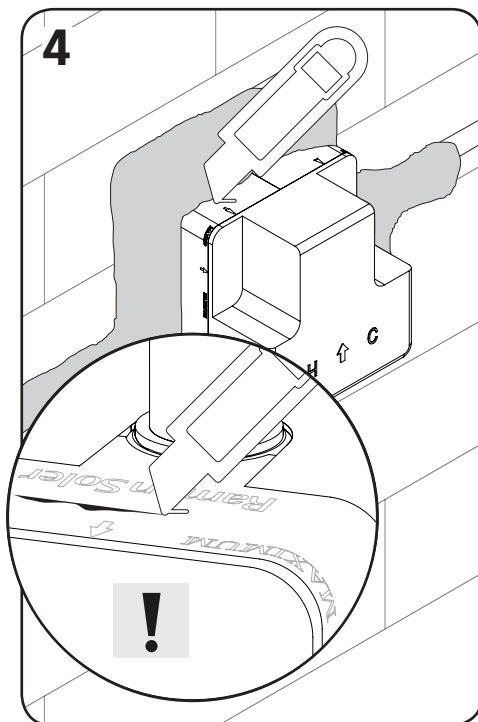
! Antes de rellenar las regatas verificar la alineación del cuerpo, funcionamiento correcto y que no presente comunicación entre las vías o fugas en las uniones.

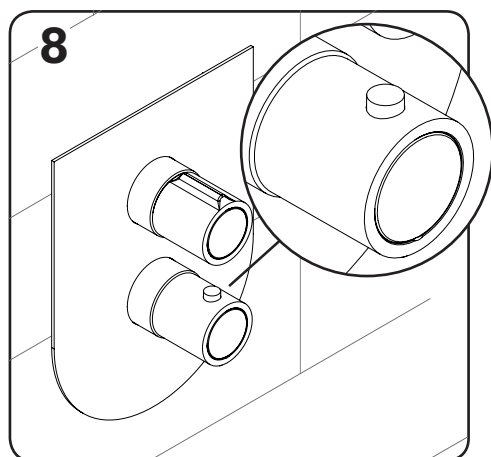
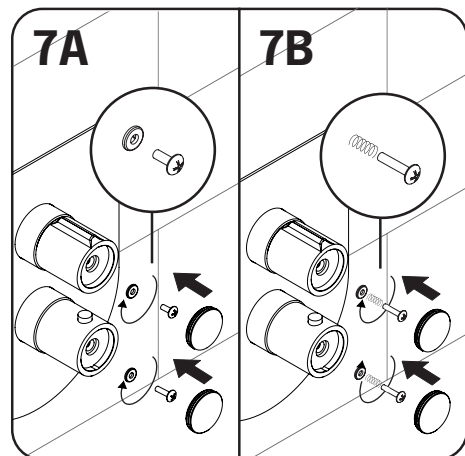
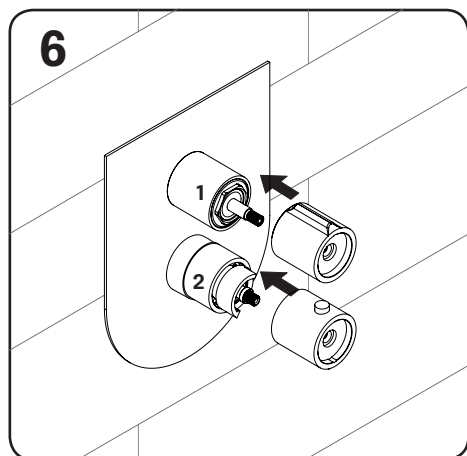
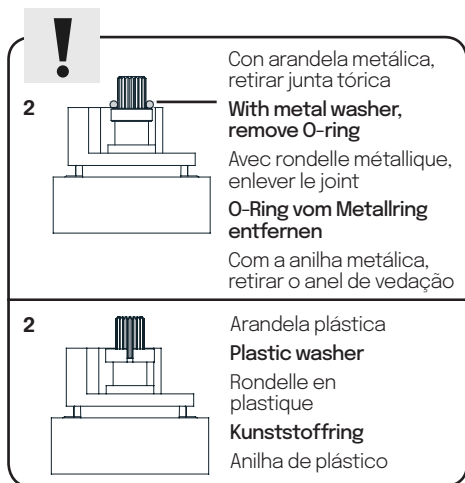
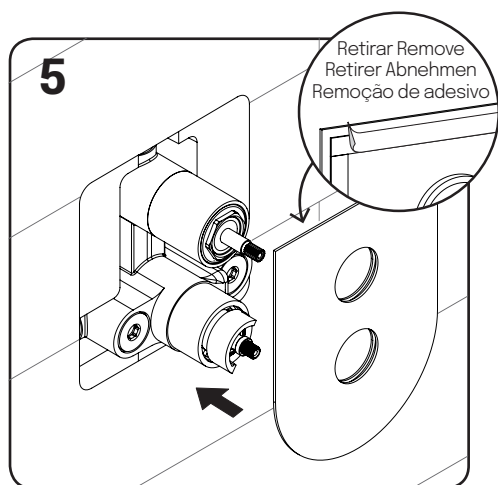
! Before hiding the piping in the wall, assure that the concealed mixer body is alienated, working properly, observing no communication between the different water outlets and not leaking points.

! Avant de reboucher la saignée, vérifiez l'alignement du corps d'encastrement, son bon fonctionnement et qu'il ne présente pas de communication entre les voies ou de fuites au niveau des jonctions.

! Vor dem Verputzen, muss die Ausrichtung des Einbaukörpers, der richtige Anschluss der Leitungen, die korrekte Funktionsweise sowie die Dichtigkeit zwischen Körper und Leitungen überprüft werden.

! Antes de encher os sulcos, verificar o alinhamento do corpo, o seu correto funcionamento e a ausência de comunicação entre as vias ou de fugas nas juntas.





Seleccionar la temperatura deseada girando el volante de la derecha. Para sobrepasar la temperatura de 38° C (100°F), debe seguir girando el mando manteniendo pulsado el botón

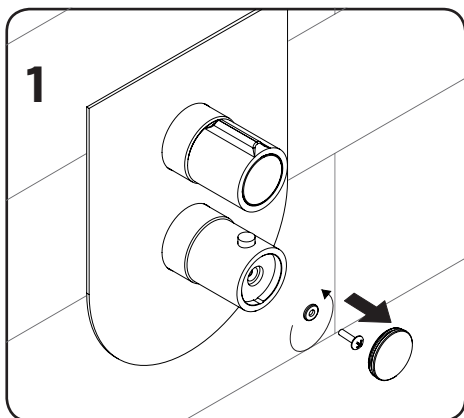
Select the desired temperature by turning the handle on the right. To go above a temperature of 38° C (100°F), continue turning the control whilst holding the button down

Sélectionnez la température désirée en faisant tourner le volant gradué vers la droite. Pour amener la température au-delà de 38 °C (100°F), continuez de tourner le volant en appuyant sur le bouton

Wählen Sie die gewünschte Temperatur durch Drehen des Griffes nach rechts. Um die Temperatur von 38 ° C (100 ° F) zu überschreiten, müssen Sie den Knopf beim Drehen gedrückt halten.

Selecionar a temperatura desejada, rodando o manipulo direito. Para ultrapassar a temperatura de 38 ° C (100 ° F), deve continuar a rodar o regulador, mantendo o botão premido.

Mantenimiento . Maintenance . Entretien . Wartung-und instandhaltung . Manutenção



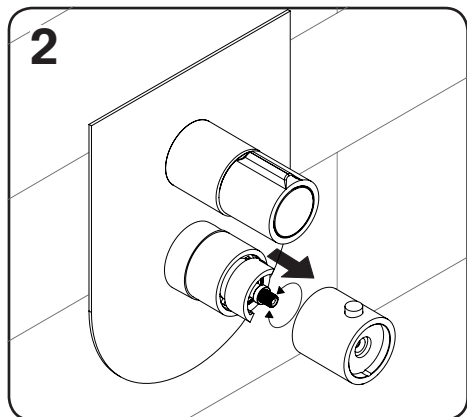
En caso de no obtener la temperatura deseada,
seguir las indicaciones de regulación:

**If you do not obtain the desired temperature,
following the instructions to adjust temperature:**

Dans le cas où vous n'obtenez pas la température
souhaitée, suivre les indications ci-dessous :

**Falls Sie die gewünschte Temperatur nicht
erreicht haben, bitte die Regulierungshinweise
befolgen:**

Se a temperatura desejada não for atingida, seguir
as instruções de regulação:



+

Para aumentar la
temperatura
hasta conseguir 38°
C (100° F)

**To increase
temperature until
38° C (100° F)**

Pour augmenter la
température 38° C
(100° F)

**Temperatur erhöhen
38° C (100° F)**

Para aumentar a
temperatura até 38
°C (100° F)

-

Para disminuir la
temperatura hasta
conseguir 38° C
(100° F)

**To decrease
temperature until 38°
C (100° F)**

Pour diminuer la
température 38° C
(100° F)

**Temperatur senken
38° C (100° F)**

Para diminuir a
temperatura até
38 °C (100° F)

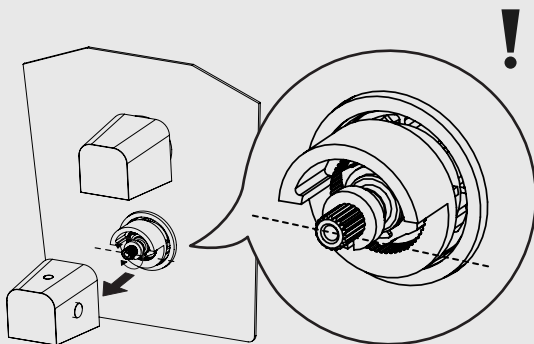
Para las referencias 422411 y 428712,
colocar el anillo en horizontal

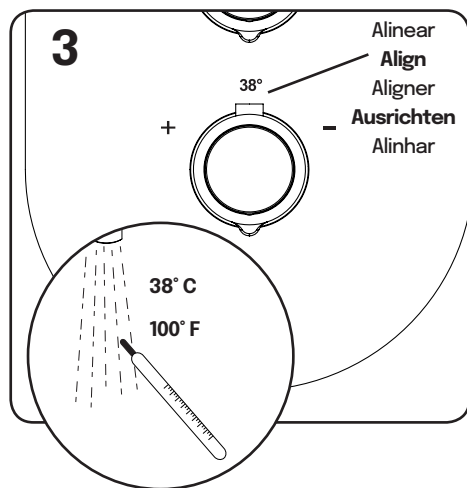
**For references 422411 and 428712,
place the ring horizontally**

Pour les références 422411 et 428712,
placer l'anneau à l'horizontale

**Für die Referenzen 422411 und
428712 den Ring waagerecht
platzieren**

Para as referências 422411 e 428712,
colocar o anel na horizontal





Abrir las entradas de agua y dejar funcionar el mezclador por algunos segundos, hasta obtener una temperatura estable

Open water inlets and let mixer run for a few seconds, until a stable temperature is reached

Ouvrir les entrées d'eau et laisser fonctionner le mélangeur quelques secondes jusqu'à une température stable

Wasserzufluss öffnen, einige Sekunden laufen lassen, bis eine angenehme Temperatur erreicht ist

Abrir as entradas de água e deixar o misturador funcionar durante alguns segundos, até obter uma temperatura estável.



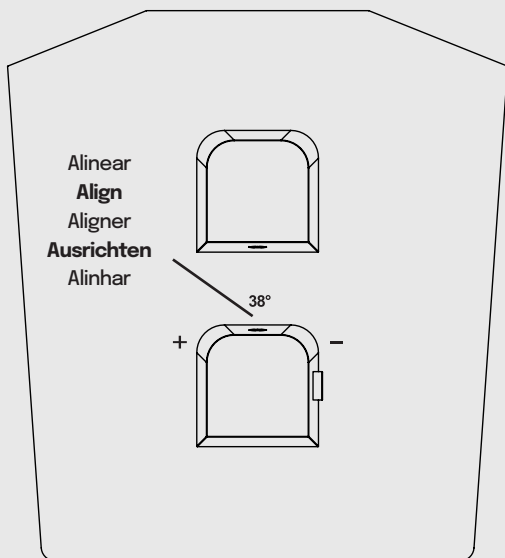
Para las referencias 422411 y 428712

For references 422411 and 428712

Pour les références 422411 et 428712

Für die Referenzen 422411 und 428712

Para as referências 422411 e 428712



Anomalia	Causa	Solución
La T° no varía en posiciones centrales: A tope de fría sale caliente A tope de caliente sale fría	Entradas de agua fría y caliente invertidas	Intercambiar la posición del agua fría y caliente
Solamente sale agua fría	Falta de presión o caudal agua caliente Baja T° agua caliente Entrada agua caliente obturada. Filtros sucios. Cartucho sucio Válvula anti-retorno bloqueada	Comprobar la presión y T° de la instalación de agua caliente Reducir la presión del agua fría Verificar la regulación del grifo Comprobar filtros o cartucho y limpiar Sumergirlos en vinagre varias horas y enjuagar Desbloquear o sustituir válvula
Solamente sale agua caliente	Falta de presión o caudal de agua fría Entrada agua fría obturada Filtros sucios Cartucho sucio Válvula anti-retorno bloqueada	Comprobar la presión del agua caliente Reducir la presión del agua caliente Verificar la regulación del grifo Comprobar filtros o cartucho y limpiar Sumergirlos en vinagre varias horas y enjuagar Desbloquear o sustituir válvula
No se mantiene la T° estable	Alguna entrada obturada El calentador se apaga	Comprobar filtros o cartucho y limpiar Sumergirlos en vinagre varias horas y enjuagar
Oscilaciones de caudal	Oscilaciones de presión en instalación	Comprobar que no hay funcionamiento simultaneo de otros grifos o electrodomésticos
Sale muy poco caudal	Presión insuficiente Filtros o cartucho sucios Aireador sucio	Aumentar la presión Comprobar filtros o cartucho y limpiar. Sumergirlos en vinagre varias horas y enjuagar Comprobar aireador y limpiar
El agua se enfría durante el funcionamiento	Agua caliente en acumulador insuficiente Calentador se apaga	Comprobar capacidad del acumulador Comprobar funcionamiento del calentador

Problem	Cause	Solution
Temperatura does not change in the central positions: on full cold, hot water comes out; on full hot, cold water comes out	Hot and cold water inlets reversed	Reverse positions of hot and cold water inlets
Only cold water comes out	Lack of pressure or hot water flow	Check pressure and hot water temperatura installation
	Low hot water temperatura	Reduce cold water pressure
	Hot water entry blocked. Filters dirty	Check tap adjustment
	Cartridge dirty	Check and clean filters and cartridge
	Non-return valve blocked	Soak in vinegar for several hours. Rinse well Unblock or replace valve
Only hot water comes out	Lack of pressure or cold water flow	Check hot water pressure
	Cold water entry blocked Filters dirty Cartridge dirty Non-return valve blocked	Reduce hot water pressure
		Check tap adjustment
		Check and clean filters and cartridge
		Soak in vinegar for several hours. Rinse well Unblock or replace valve
Temperatura not maintained at stable level	Entry blocked.	Check and clean filters and cartridge
	Heater goes off	Soak in vinegar for several hours. Rinse well
Flow varies	Pressure oscillations in system	Check that other taps or appliances are not working at the same time
Very low flow	Insufficient pressure	Increase pressure
	Filters or cartridge dirty.	Check and clean filters and cartridge
	Aerator dirty	Soak in vinegar for several hours Rinse well Check and clean aerator, if necessary
Water becomes colder during use	Insufficient hot water in storage heater Heater goes off	Check storage capacity Check heater operation

Anomalies	Mofits	Solutions
La température ne varie pas dans les positions centrales, en position sont inversées. froide l'eau sort chaude et en position chaude elle sort froide.	Les arrivées d'eau chaude et froide	Modifier les raccordements des arrivées d'eau chaude et froide
Vous n'obtenez pas d'eau chaude ou bien le débit d'eau froide est très faible	Il n'y a pas assez de débit ou de pression en eau chaude. L'eau n'est pas assez chaude Entrée d'eau chaude obstruée ou filtre sale Clapet anti retour bloqué ou en mauvais état Silencieux étranglé placé à l'arrivée d'eau chaude	Comprobar la presión y T° de la instalación de agua caliente Reducir la presión del agua fría Verificar la regulación del grifo Comprobar filtros o cartucho y limpiar Sumergirlos en vinagre varias horas y enjuagar Desbloquear o sustituir válvula
	Il n'y a pas assez de débit ou de pression en eau froide Entrée d'eau froide obstruée ou filtre sale Clapet anti retour bloqué ou en mauvais état Silencieux étranglé placé à l'arrivée d'eau froide	Vérifier la pression d'eau froide Réduire le débit d'eau chaude Vérifier la cartouche thermostatique Vérifier les filtres et les nettoyer si nécessaire Débloquer ou remplacer les clapets. Vérifier qu'il n'y est pas de jointplat en plus entre le jointsilencieux et le robinet.
Vous n'obtenez pas la bonne température (elle oscille de chaud à froid)	Entrée d'eau froide ou chaude obstruée Le chauffe-eau s'éteint	Vérifier les filtres d'entrée et les nettoyer si nécessaire Vérifier le fonctionnement du chauffe-eau
Variations du débit	Variations de pression dans l'installation	Vérifier qu'il n'y a pas dans l'installation des appareils électro ménager en demande d'eau
Le débit est faible	Pression insuffisante Filtres sales Aérateurs sales.	Augmenter la pression Vérifier les filtres d'entrée et les nettoyer si nécessaire Vérifier l'aérateur et le nettoyer
L'eau se refroidit pendant le fonctionnement	Eau chaude accumulée insuffisante Le chauffe-eau s'éteint	Vérifier la capacité de l'accumulateur d'eau chaude. Vérifier le fonctionnement du chauffe-eau

Problem	Ursache	Lösung
Die Temperatur ändert sich in den zentralen Stellungen nicht. In der Stellung kalt fließt warmes Wasser und umgekehrt	Die Zuläufe sind vertauscht	Positionen tauschen
Es fließt nur kaltes Wasser	Zu geringer Warmwasserdruck Zu geringe Wassertemperatur Warmwasserzufluss verstopft oder Filter verschmutzt	Druck und Temperatur der Warmwasserinstallation überprüfen Kaltwasserdruck reduzieren Thermostateinstellung überprüfen Filter reinigen
Es fließt nur warmes Wasser	Zu geringer Kaltwasserdruck Kaltwasserzufluss verstopft oder Filter verschmutzt Rückflussverhinderungsventil blockiert	Druck der Kaltwasserinstallation überprüfen; Warmwasserdruck reduzieren; Thermostateinstellung überprüfen Filter reinigen Rückflussverhinderungsventil reparieren oder austauschen
Ungleichmäßige Temperatur (ständiger Wechsel von kalt und warm)	Zuläufe blockiert Boiler schaltet ab	Filter reinigen
Wasserfluss ungleichmäßig	Unregelmäßiger Wasserdruck in der Installation	Überprüfen, ob in der Installation andere Wasserverbraucher gleichzeitig in Betrieb sind
Sehr geringer Wasserfluss	Zu geringer Druck Filter verschmutzt Perlator verschmutzt	Druck erhöhen Filter reinigen Perlator reinigen
Das Wasser wird kälter	Zu wenig Warmwasser vorhanden Der Boiler schaltet ab	Warmwasserspeicher überprüfen Boiler überprüfen

Anomalia	Causa	Solução
A temperatura não varia nas posições centrais: O frio completo sai quente O quente completo sai frio	Entradas de água quente e fria invertidas	Comutar a posição de água quente e fria
Só sai água fria	Falta de pressão ou fluxo de água quente Temp. baixa da água quente Entrada de água quente obstruída Filtros sujos Cartucho sujo Válvula antirretorno obstruída	Verificar a pressão e a temperatura da instalação de água quente. Reduzir a pressão da água fria Verificar a regulação da torneira Verificar os filtros ou o cartucho e limpar Embeber em vinagre durante várias horas e enxaguar Desbloquear ou substituir a válvula
Só sai água quente	Falta de pressão ou fluxo de água fria Entrada de água fria entupida Filtros sujos Cartucho sujo Válvula antirretorno bloqueada	Verificar a pressão da água quente Reduzir a pressão da água quente Verificar a regulação da torneira Verificar os filtros ou o cartucho e limpar Mergulhar em vinagre durante várias horas e enxaguar Desbloquear ou substituir a válvula
A temperatura não é estável	Alguma entrada está obstruída O aquecedor desliga-se	Verificar os filtros ou o cartucho e limpar Mergulhar em vinagre durante várias horas e enxaguar
Oscilações de fluxo	Flutuações de pressão na instalação	Verificar se não há funcionamento simultâneo de outras torneiras ou eletrodomésticos
Fluxo muito baixo	Pressão insuficiente Filtro ou cartucho sujos Aerador sujo	Aumentar a pressão Verificar os filtros ou o cartucho e limpar. Deixar de molho em vinagre durante várias horas e enxaguar Verificar o aerador e limpar.
A água arrefece durante o funcionamento	Água quente no acumulador insuficiente O aquecedor desliga-se	Verificar a capacidade do acumulador Verificar o funcionamento do aquecedor

